

相约乌克兰!



基辅·2011



## 我们是悸动的欧洲的一部分!

乌克兰是欧洲东中部的新兴国家，于1991年宣布独立。自独立之日起，在很短的时间内，国家的政治体制、经济模式、社会关系、生活方式及其他的很多方面发生了翻天覆地的变化。变化的速度之快，使得二十年前曾来过乌克兰的人重返故地时会有些认不出来了。

而新一代二十岁左右的乌克兰年轻人，已经无法完全理解老一辈人重温旧事时的描述。乌克兰人热爱已向往多年的自由，并努力将祖国建设成为强大的民主国家。迅速地完善政治体制和法制，改善着城市的面貌，商贸活动和文化艺术生活欣欣向荣。今天我们国家可以被比喻为处于成长期的生命体，随处可以感受到新生活的脉搏。

乌克兰正快速地融入国际社会的大家庭。这并不奇怪，因为乌克兰人有着开阔的胸怀。因此在使之与世隔绝的苏联“铁幕”崩溃之后，乌克兰人抱着极大的兴趣与热情去了解世界，并向世界宣传自己的国家。国家领导人、学者、商人、学生、运动员、歌唱家、艺术家们越来越频繁地参加各种国际活动。乌克兰还被邀请参加各种国际组织的工作，与世界各国的商贸联系也越来越频繁。

但是，有些东西在乌克兰是没有被改变的。这就是它独特的自然环境，还有不同时代留下的古迹，和祖辈们留下的文化和知识遗产。乌克兰将永远是如作家尼古拉·果戈理、舞蹈家塞尔·李法尔、画家卡茨米尔·马列维奇、著名航天设计师谢尔盖·科罗廖夫、科学家耶夫根尼·巴顿等，在各领域取得伟大成就的天才们的祖国。还有，不会随时间而变化的是乌克兰人民的真诚和热情好客。来让我们相会于乌克兰吧!

利沃夫的青年快闪族  
敖德萨幽默节



基辅的办公-购物大厦  
敖德萨海港夜景



旋转木马



我们生活在一个非同寻常的美丽国度！

卡尔巴阡山山景  
卡林果-乌克兰民族的象征之一



我们生活在一个非同寻常的美丽国度！

我们生活在一个非同寻常的美丽国度！

我们国家的自然环境多姿多彩，即使是周游世界的旅行家也会为之心动。茂密的树林、一望无际的田野、交错着无数的河流。是一种平静的美，让人如痴如醉。春季和夏季到处绿油油的，生机盎然；秋天则被黄、红、橙色所装点；到了冬天是一片白雪皑皑，但又不能算是严寒。

乌克兰人喜欢到克里米亚半岛或是卡尔巴阡山去度假。在半岛的南岸有着独特的亚热带气候，这里一年四季花卉盛开。而乌克兰西部的卡尔巴阡山会给你留下另一种感受。这里的山被称为青山，有可能是因为时常会有云雾缭绕山谷。也许正因此，这里的时间和空间的感觉才与众不同。冬天这里是滑雪爱好者的天堂。

还可以到访欧洲唯一的自然生态保护区，保护完好的大草原 - 位于乌克兰南部的新阿斯卡尼亚自然保护区。在牧草的银色波浪中，成群的野牛和普氏原羚马正悠闲的散步觅食，这里可以拍摄下完美的原生态的照片。还有长满野生窄叶水仙花的山谷、斯莫特里奇河流峡谷、波多尔斯基山谷地貌和第聂波及南布茨基的河谷 - 这些大自然的瑰宝都需要亲身领略。

我们生活在一个非同寻常的美丽国度！

我们生活在一个非同寻常的美丽国度！

基辅安德烈烈斜坡街景

后卡尔巴阡地区的长满野水仙花的山谷



克里米亚的卡拉达格死火山上的云雾

克里米亚海岸



卡缅涅茨-波多利斯基古堡 (十二-十八世纪)





风格独特的特立波利陶器  
基辅索菲亚教堂（十一世纪）

## 我们保持传统，并牢记历史

我们的历史是在这片土地上繁衍过的多个民族和存亡过的多个国家的历史。来自不同国家的很多科学家在这里研究过神奇的特利波利文化的遗物（公元前四千年左右）。

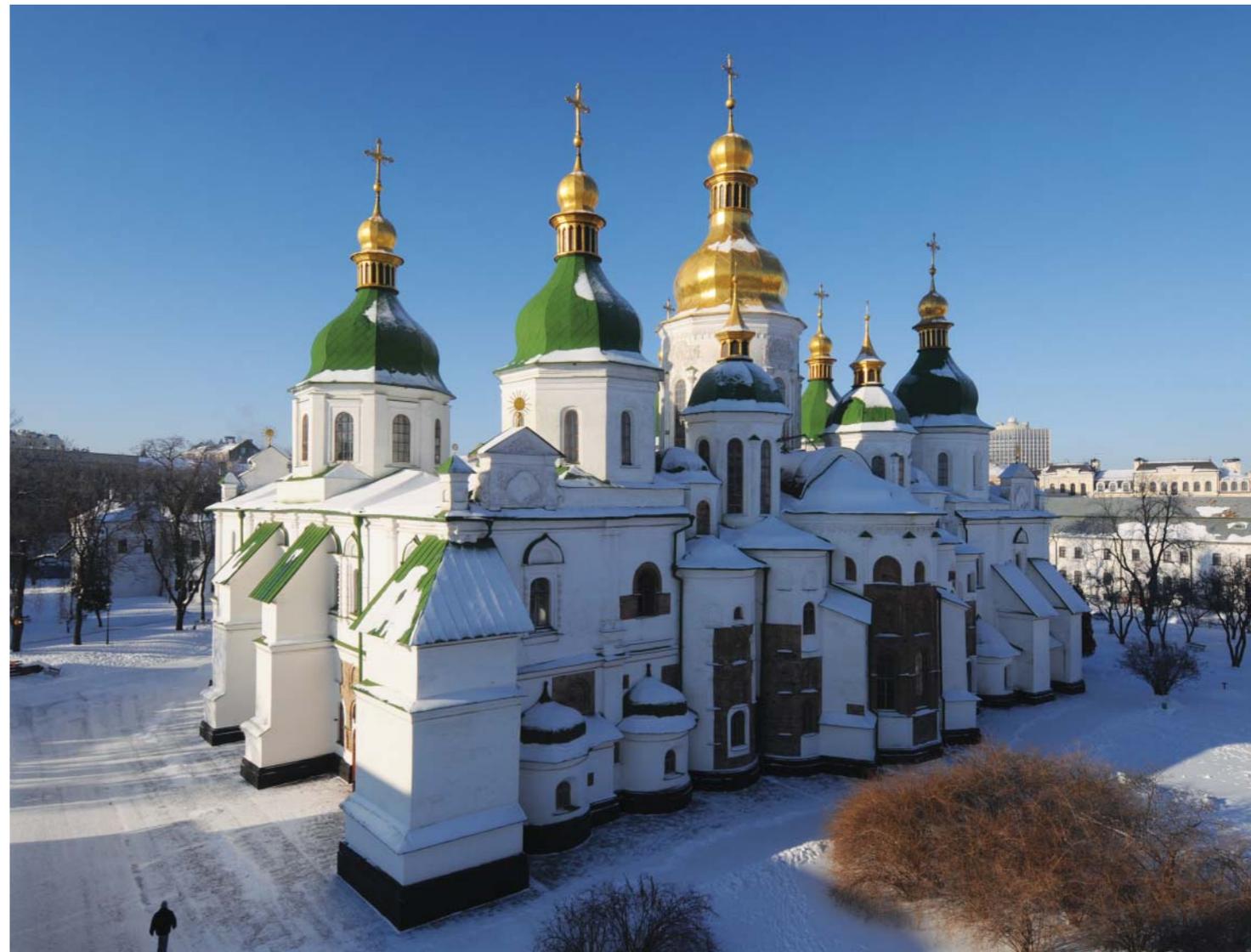
这是世界上最早的农耕文明之一。在乌克兰还保留下了很多公元前6-4世纪的游牧部落斯基泰人的痕迹。最著名的考古发现是重达一公斤的制作精细的黄金胸鳍。

正是现代的乌克兰的国土上衍生了东斯拉夫民族文明。在十至十二世纪，当时的欧洲强国-基辅罗斯公国在这里鼎盛一时。从那段传奇的时代起至今，基辅比切尔斯基修道院和索菲亚大教堂的金顶一直装点着基辅的市容。索菲亚教堂被列为国际教科文组织保护的世界文化遗产。

十五世纪的哥萨克文化也是乌克兰历史中辉煌的一页。尽管当时乌克兰被别的国家所占领，这里形成了特殊的哥萨克共和国，其政治中心 - 扎巴罗热色其。哥萨克人是以民主的方法来推选首领的。

和别的民族一样，乌克兰人也有不少让外人感到新奇的特点。在很多当地餐厅里，会向您推荐一种红色的奇怪的汤 - 罗宋汤。如果想加深对民族传统的了解，最好的方法是参加各种民族节日，那里可以看到民族传统文化与各种现代艺术的有机结合。

在乌克兰交织着130个民族的根源。这里不仅可以了解到乌克兰的民族传统，还可以接触到很多其他民族的文化与传统。乌克兰西部的卡尔巴阡山地区是多个拥有独特文化的族群的故乡，如雷姆基人、博伊基人和古辛里人。而在克里米亚半岛怎可以领略到克里米亚鞑靼人的传统文化。



索罗琴斯基集市上的表演



克里米亚的古希腊城市赫尔桑涅斯遗址（公元前5世纪）

复活节彩蛋



学习绘画民族风格图案

基辅比切尔斯基修道院（十一世纪）



前布科维斯基大主教官邸（1864-1882年），现切尔维茨基市尤里·费德科维奇国立大学上课



## 我们学习进取，并传授我们的知识

在乌克兰，学习和接受教育是必需的。有可能正因这样，乌克兰的受过高等教育的人口比例甚至高于欧洲的中等水平。有超过90%的乌克兰人接受过中等或高等教育。

从乌克兰队每次参加国际数学、物理、化学、生物学、天文学和天文物理奥林匹克知识竞赛上的卓越表现，便可看出乌克兰的较高的教育水平。国际著名企业的代表也对乌克兰工作人员的素质给予了很高的评价，称这是国家竞争力的表现之一。

乌克兰有881所不同级别的高等院校培养着各种专业人才。从2005年起乌克兰加入了“博洛尼亚宣言”，现在与45个欧洲国家一起进行“博洛尼亚改革”（欧洲学分互认体系）。这样以来，乌克兰选择了欧洲的教育标准为发展方向，并逐步融入全欧洲科教体制之中。作为重要的国际合作的方向，乌克兰积极参加各种国际项目、计划和论坛。在泛欧洲高等教育合作计划TEMPUS (TACIS)、Erasmus Mundus、让·莫奈和其他计划的框架里，乌克兰与欧洲联盟保持着紧密地合作关系。

也有很多外国学生来乌克兰求学。从1946年至今乌克兰培养了来自160个国家的25万多专业人才。就接受外国学生的数量，乌克兰排在世界前十位之列。这并不足为奇，要知道乌克兰拥有教育水平相当及超过国际水平的优秀的高等学府。

实习课

波果莫列茨国立医科大学的讲座



基辅谢甫琴科国立大学

大学生生活花絮



他们成为硕士了





向日葵  
乌克兰沃土



## 我们勤奋工作，努力实现我们的梦想

乌克兰民族是一个热爱劳动的民族。很多世纪以来，一直是这样，当时人们主要从事的是农耕活动。差不多每个乌克兰经典文学作品中都有对此题材的描述。

甚至巴尔扎克在乌克兰旅行时也曾写道：“这之前我的所见所闻都失去了意义。这里我看到了真正的乌克兰黑土地。”甚至在不久前，农耕生活仍是乌克兰生活方式的象征。直至今日，乌克兰仍是世界上最大的谷物出口国之一。

前苏联时期，乌克兰是苏联经济中举足轻重的组成部分之一。从那段时间继承下来了大规模的工业生产基地，其中主要有：钢铁冶金、采矿业、机械制造业。今天的乌克兰是欧洲最大的市场之一。拥有近四千六百万人口，拥有着可观的自然和智力资源，优越的地理和战略位置 – 位于欧盟与俄罗斯之间。乌克兰于2008年加入了世界贸易组织，这对国家的投资形象和乌克兰企业的发展起到了积极的推动作用。

当今，乌克兰在很多科技领域中世界上名列前茅：能建造独特的飞机和运载火箭，能设计高效的计算机程序并进行科学研究；安东诺夫飞机制造厂生产的最大的运输飞机“穆利亚”和“鲁斯兰”举世闻名；世界上最可靠的运载火箭“旋风”与乌克兰科学工作者和企业一起参加了国际联合的“Sea Start”卫星发射项目，并备受好评；及具有历史意义的科研项目 – 强子对撞机的建造工作；等等。

全世界最大的飞机安-225“姆利亚”(国营企业“安东诺夫”)



基辅火车站  
小麦



首都的建设场面  
新建的商务中心



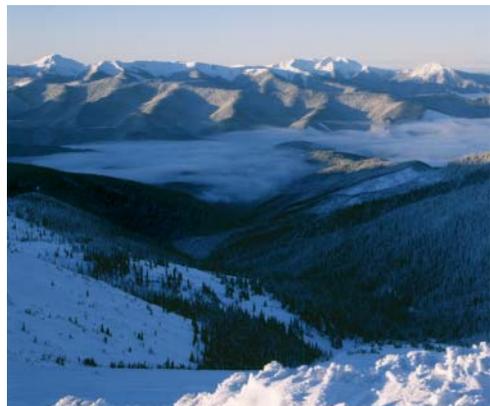
乌克兰，这是：

乌克兰，这是：

迷人的风景和多彩的城市



好客的和友善的人民



高水平的教育和勤劳的



独特的传统和悠久的历史



相约乌克兰？



## Побачимось в Україні! фотоальбом китайською мовою

Видано ТОВ "НЕПРІНТ" на замовлення ДП "Інформаційно-іміджевий центр" Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України  
Особлива подяка за допомогу у роботі над виданням туристичній фірмі "Добро" і особисто пану Чжан Пей-Еню

Фото: Блошинська, Дементьєва, Жарій, Івашченко, Терещенко, Ткаченко, Федоренко, Цацура, Українське національне інформаційне агентство "Укрінформ"  
Особлива подяка за допомогу в організації фотозйомки і надання фотоматеріалів Національному медичному університету ім. О. О. Богомольця, ДП "Антонов"  
ТОВ " НЕПРІНТ"

Вул. Героїв Дніпра, 73, к. 191, Київ, Україна, 04114

Ум. друк. арк. 1,29

Наклад: 1000 примірників

© ДП "Інформаційно-іміджевий центр", 2011

26/41, вул. Павловська, Київ, Україна, 01135

тел./факс: +38 044 484 64 25

e-mail: centre@apostille.in.ua

### НЕ ДЛЯ ПРОДАЖУ

由乌克兰科学教育青年与体育部

国家企业“信息-形象中心”

订制

乌克兰, 基辅, 01135, 巴甫洛夫斯卡亚大街, 26/41号

电话/传真: +38 044 484 64 25

e-mail: centre@apostille.in.ua

© 国家企业“信息-形象中心”2011年

非卖品